

Известия Южного федерального университета.  
Филологические науки. 2021. Том 25, № 1  
ОБРАЗОВАНИЕ

УДК 37.02

ББК 80

DOI 10.18522/1995-0640-2021-1-193-204

## **РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОЙ ФОНЕТИКЕ (НА ПРИМЕРЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ))**

**К.П. Кириллина**

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,  
Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия

**Аннотация.** Региональный компонент в обучении иностранцев русскому языку приобретает в современном образовательном пространстве все большее значение. В статье представлена методика работы по обучению инофонов из Китая и Кореи русской фонетике с использованием национального инструмента Якутии варгана. Методологическая основа исследования включает сравнение, наблюдение, изучение и обобщение личного опыта работы. Варган корректирует постановку звуков, способствует развитию музыкального слуха и снимает межкультурный барьер. В ходе анализа звукового строя китайского и корейского языков были выделены схожие и отличительные черты, предложена система тренировочных упражнений. В перспективе предлагается использовать варган на занятиях со студентами из таких стран, как Япония, Вьетнам, Индия, Италия, Венгрия, Франция, в которых имеется похожий музыкальный инструмент.

**Ключевые слова:** *студенты из Китая и Южной Кореи, методика преподавания РКИ, фонетика, музыкальный инструмент Якутии варган, региональный компонент, упражнения, лингвокультурология.*

### **Введение**

Глобализация, распространившаяся во всем мире в разных ее формах, повлекла значительные изменения как в экономической, социальной, так и образовательной сфере деятельности человека. Вместе с тем, необходимость регионализации образования поставила перед собой важную задачу, которая заключается в работе механизмов, обеспечивающих развитие регионального компонента в общей системе высшего профессионального образования.

В настоящее время наблюдается тенденция к повышению интереса иностранцев к российскому образованию. Многие из них хотят учиться не только в Москве и Петербурге. «Учащиеся самостоятельно едут в города, которые находятся за тысячи километров» [Стрельчук, 2019, с. 89]. Появляется интерес к далеким уголкам великой России, возникает желание изучать не только русский язык, но и культуру народов, ко-

торые ее населяют. Это позволяет иностранцам глубже понять Россию, ее менталитет, быстрее адаптироваться к местной социальной и природно-климатической среде. Представленной проблеме посвящено много исследований. Таковы работы Т.В. Сафоновой, Е.А. Игнатъевой, О.И. Митиной, В.И. Рожиной [Сафонова, 2005; Игнатъева, 2016; Митина, 2014; Рожина, 2017].

Впервые о влиянии регионального компонента на изучение русского языка как иностранного написали в своей книге основатели лингвострановедения В.Г. Костомаров и В.М. Верещагин [Костомаров, Верещагин, 1983]. В настоящее время актуальность приобрело такое направление, как лингвокультурология. Эта наука позволяет рассматривать в тесной взаимосвязи явления языка и культуры, интерпретировать их применительно к процессу обучения русскому языку. В этой связи ученые приводят аргументы, рассматривающие региональный компонент в качестве не только мотивации, но и саморазвития и расширения фоновых знаний иностранцев, изучающих русский язык. Отметим научные статьи Е.П. Пановой, О.В. Карапетян, О.К. Пушко, Е.А. Аксентьевой, Т.В. Брагиной и других [Панова, 2013; Карапетян, 2012; Пушко, 2016; Аксентьева, 2015; Брагина, 2016]. «Использование на занятиях регионального страноведческого материала дает возможность “погрузиться” в реальное общение», – пишет в своей работе Л.А. Константинова [Константинова, 2016, с. 67]. «Лингвокраеведческий подход в преподавании РКИ и его реализация могут повысить эффективность обучения в условиях языковой среды, усилить мотивационный фактор в процессе усвоения языка, активизировать познавательные интересы студентов» [Витлинская, Ткачёва, Михайлова, 2013, с. 171 – 172]. Так, опора на национальную культуру становится проводником в осознанное заинтересованное изучение иностранного языка, в нашем случае – русского.

Следует отметить, что большая часть исследований, посвященных региональному компоненту, делает упор на лексику русского языка, поскольку именно она позволяет раскрыть через особые лингвокультурологические единицы (пословицы, афоризмы, загадки и т.д.) все своеобразие русской культуры и русского языка. В стороне остаются многие другие значимые аспекты русского языка, в частности фонетика. И это несмотря на то, что фонетике уделяется значительное внимание в методике преподавания русского языка. Достаточно назвать имена известных фонетистов и их научные исследования [Бархударова, 2011; Брызгунова, 1977; Логинова, 1997; Одинцова, 2011; Ян Фан, 2014]. Работы отражают взаимосвязь артикуляционного и коммуникативного аспектов изучения фонетической системы русского языка, служат базой для создания практических курсов русской фонетики [Любимова, 1982; Одинцова, 2011].

Обучение фонетике с учетом регионального компонента не рассматривалось ранее в методике преподавания РКИ. Однако, по-нашему мнению, обозначенная проблема становится все более актуальной. Это объясняется тем, что многие иностранные студенты с большим трудом

овладевают русской фонетикой, в частности, китайские и корейские учащиеся. На изучение фонетики в этой аудитории можно потратить много времени, но результат окажется отрицательным. Трудно и долго повторять одни и те же звуки. Поэтому студенты теряют всякий интерес к занятиям и перестают заниматься фонетическими упражнениями, что, в свою очередь, влечет затруднения в области коммуникации и нежелание общаться на русском языке. В данном случае значительную помощь в усвоении русских звуков может оказать региональный компонент, который позволяет заинтересовать студентов и превратить занятия в нечто познавательное и увлекательное.

Исследование базируется на опыте работы автора в преподавании русского языка как иностранного учащимся из Китая и Южной Кореи в Северо-Восточном федеральном университете им. М. К. Аммосова.

Основными методами исследования послужили теоретический анализ литературы в области методики преподавания РКИ и лингвокультурологии, а также эмпирический анализ, который отразился в наблюдении за учебным процессом, проведении практических занятий с иностранными студентами, изучении полученных результатов.

Целью настоящего исследования является выявление основных фонетических трудностей у студентов из Китая и Южной Кореи и их преодоление с помощью национально-регионального компонента.

### **Исследование и его результаты**

Еще в начале XX в. Н.Х. Вессель писал, что «училища должны быть устроены сообразно с местными средствами, с местными условиями и потребностями» [Вессель, 1959, с. 129]. Так, Вессель выделял важность «местного элемента» в обучении молодых людей для их дальнейшего всестороннего развития и получения глубоких знаний. На современном этапе «местный элемент» получил название «региональный компонент» и стал активно использоваться в методике преподавания языков. Он играет одну из важных ролей в формировании картины мира изучаемого языка, способствует обогащению фоновых знаний и развитию языковой личности иностранца посредством обогащения получаемой информации.

Этот научный факт послужил основой для проведения педагогического эксперимента с китайскими и корейскими студентами. Эксперимент проводился с сентября 2016 по май 2019 г. на базе Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. В нем приняли участие 250 человек (корейские и китайские учащиеся), владеющие русским языком на уровне А1-А2. Занятия проводились как системно, так и циклично на разных уровнях и этапах работы, индивидуально и в группе, но чаще всего во внеурочное время. С этой целью 2 сентября 2017 г. был открыт кружок «Интер-хомус», куда изъявили желание вступить студенты из Китая и Южной Кореи. У инофонов из названных стран русский язык пользуется популярностью.

Стоит отметить, что русский язык по своему происхождению является генетически не родственным родному языку китайских и корейских студентов, а фонетика русского языка обладает двусторонним характером: перцептивным и произносительным, что больше усложняет скорое восприятие фонетического материала иностранными студентами. Это выражается в умениях одновременно определять звук на слух, а также уметь эти звуки произносить. Данный факт подтверждают слова Г. Свита (H. Sweet) о том, что «одна из трудностей связана с усвоением артикуляции звуков (или звукосочетаний), успешность которого зависит от того, насколько знакомыми являются звуки для учащихся, а если в изучаемом языке данные звуки отсутствуют, то они и будут самыми трудными для усвоения» [Sweet, 1964, p. 61 – 63].

Безусловно, «как с лингвистической, так и с методической точки зрения вопросы обучения произношению любого языка как иностранного предусматривают обязательный учет фонетических системных отношений изучаемого и родного языков, а в ряде случаев и языка-посредника» [Любимова 1982, с. 3]. В данной ситуации, когда в одной аудитории находятся представители таких языков, как корейский и китайский, преподавателю представляется затруднительным подобрать единый набор средств и приемов обучения студентов русской фонетике. С этой целью считаем необходимым детально рассмотреть вопросы обучения иностранцев фонетике на предмет общих точек соприкосновения и различий фонетических систем языков. Это позволит глубже понять источники затруднений и, наоборот, преимущества, помогающие овладеть одним из сложных языков мира.

В методике преподавания РКИ есть работы, посвященные обучению китайцев и корейцев русской фонетике [Быкова, 2016, с. 26]. Но они выполнены не в сопоставительном аспекте, а предусматривают обучение фонетике только одного контингента – китайского или корейского. На основе изученных источников и собственного опыта работы в полинациональной аудитории рассмотрим примеры, подтверждающие сходство и различия вышеописанных языков.

Начнем с того, что в китайском и корейском языке все согласные звуки произносятся с придыханием. Например, русский звук [г] произносится с придыханием со звуком [х], как [гх] и [кх]. Ввиду этого русские согласные по звонкости/глухости китайскими и корейскими студентами плохо различаются. Об этом говорит Е.Н. Стрельчук: «На уровне фонетики и фонологии в речи китайских учащихся отмечаются следующие особенности. Например: неразличение согласных по глухости и звонкости: груба (группа), тратичия (традиция) и т.д.» [Стрельчук, 2014, с. 240]. Также инофоны затрудняются в произношении звука [р], объединяя его со звуком [л], и в конечном счете выговаривая что-то среднее двойное между [л] и [р].

Следует сказать о следующих ошибках, которые допускают и корейские, и китайские студенты. Это «вставка или пропуск отдельных звуков (фонем): уный (умный), сыпасибо (спасибо)» [Там же]. В корей-

ском языке не допускается скопление согласных в начале слова, поэтому корейцы слово «стоп» произносят как «сытхоп» с придыханием. Вышеописанные примеры доказывают тот факт, что влияние закона гармонии гласных в корейском и китайском языках усложняет изучение русского языка. «Отсюда и неразличение [л]-[р], [ц]-[с], [и]-[ы]: К[л]асная п[р]ощадь (Красная площадь); б[и]л (был)» [Там же].

Кроме общих распространенных трудностей у китайцев выделяют отдельные проблемы. Основываясь на своих наблюдениях можно утверждать, что в китайском языке имеется звук средний между [ж] и [ы], схожий с русским гласным [ы], который обладает схожими чертами. Поэтому китайские учащиеся произносят [ы], опираясь на китайский вариант данного звука.

Особенностью корейских студентов является привычное (как в корейском языке) смягчение всех согласных звуков русского языка. Это связано, на наш взгляд, с тем, что корейский алфавит состоит из согласных звуков, которые не имеют твердости и мягкости. Например, слово «школа» корейским студентом произносится как [щкол'а], а «шоколад» как [щакал'ат] или [чакал'ат].

Таким образом, мы выявили определенные фонетические трудности, с которыми сталкиваются китайские и корейские студенты. Для того чтобы их снять, сделать процесс обучения русскому языку интересным и доступным, мы решили привлечь внимание студентов к региональной культуре.

В целях знакомства с национальным компонентом на занятиях по РКИ презентовали материал о Якутии, ее национальных традициях и культуре народа Саха. Студенты посетили музеи, среди которых был «Музей хомуса». В нем на память о Якутии иностранцы купили музыкальный инструмент «хомус», который изготавливают якутские мастера по металлу, сохраняя древнейшие традиции. Этот инструмент вызвал значительный интерес у студентов. В результате появилась идея использовать якутский инструмент при обучении инофонов звукам русского языка.

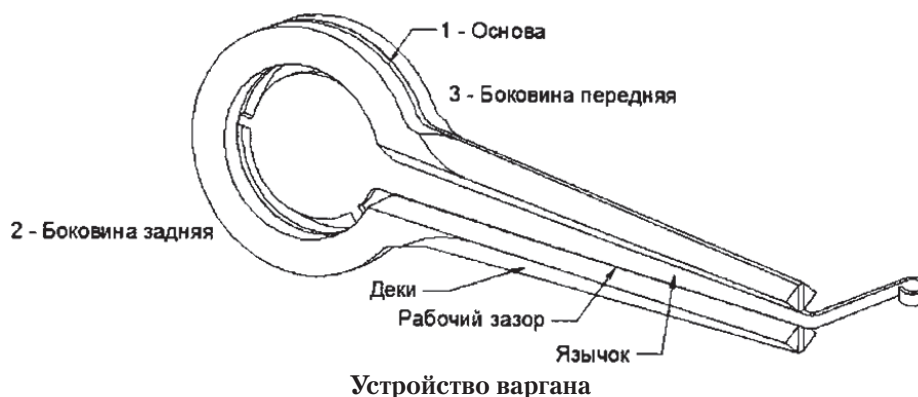
Наиболее распространенное название хомуса в России – варган. Это один из древнейших музыкальных ритуальных инструментов народа Саха. «Ему характерен “космический” звук, который охватывает широкий диапазон звучания: он издревле считался инструментом якутских шаманов. Несмотря на маленький размер, он позволяет извлекать завораживающие звуки, которые в основном имитируют звуки природы и животных, напевы национального эпоса» [Сайт «Путешествие по Якутии», 2019].

Мы обратили свое внимание на скрытые возможности музыкального инструмента, способного, с нашей точки зрения, стимулировать механизм работы артикуляционного аппарата человека и, тем самым, позволить с легкостью воспроизвести сложнейшие звуки. В современном музыкальном мире становится популярным термин «хомусотерапия», «варганная медитация», благодаря особым вибрациям и колебаниям му-

зыка хомуса имеет способность проникать в самые тонкие и глубокие струны человека. Рассмотрим механизмы его работы с точки зрения развития артикуляционных навыков инофонов.

Во время игры варган (хомус) прижимают к зубам, гортань служит резонатором. Изменение артикуляции речевого аппарата и дыхания даёт возможность менять тембр звуковой волны. Кроме того, новые оттенки в звучании вносят изменение положения диафрагмы, многочисленные глоточные, гортанные, языковые, губные и другие способы звукоизвлечения. При этом человек должен осознавать, какие части речевого аппарата взаимодействуют для извлечения того или иного конкретного звука. Мы предполагаем, что отработка наиболее сложных русских звуков, как «р» и «л» при помощи хомуса будет реализована эффективнее, чем интуитивное звукоподражание и повторение за преподавателем. Также считаем, что данный вид упражнений будет тренировать активность, гибкость и скорость языка, что позволит произносить и сочетать звуки различной сложности.

Опишем методику работы с варганом (устройство показано на рисунке). В первую очередь необходимо научить студентов фиксировать инструмент в зубах и чувствовать положение губ и языка. Об этом мы говорим на первом занятии, индивидуально помогаем правильно держать инструмент и извлекать из него звуки.



Устройство варгана

Следующим шагом является тренировка правильного дыхания при игре на варгане, а также управление им. Для этого следует научиться дозировать поток выдыхаемого воздуха. К примеру, нужно вдохнуть воздух и выпускать его порциями, как бы предварительно разделив на части. Обычно данное упражнение мы начинаем с двух выдыханий за один вдох. А далее следует увеличить количество выдыхаемых порций до шести раз. Это показываем наглядно каждому студенту.

После того как студенты научились держать инструмент и правильно дышать, следует начать выполнять простые упражнения, постепенно переходя к более сложным. Самым простым упражнением для китайских и корейских студентов, безусловно, будут упражнения с гласными звуками. Важнейшим элементом игры на варгане является артикуляция



гласных. Если мы правильно произносим гласные, то в переходе между ними рождаются обертона, которые и позволяют произносить двойные сочетания гласных, например, в слове «ориентация». Для начала необходимо проговорить вслух все гласные русского алфавита, затем протяжно проговорить данные звуки с инструментом и постепенно переходить от одного звука к другому, чтобы слышать обертона. Например, [аа-уу-оо-ыы-ээ-ии]; [аа-оо-ао]; [аа-уу-ау]; [аа-ыы-аы]; [аа-ээ-аэ], главным условием является плавный переход голоса от одной гласной к другой.

Далее можно перейти к отработке слогов со звуком [й]. Каждое упражнение имеет свое название, пришедшее из якутского языка. Это называется «Пение жаворонка». Учащиеся учатся произносить [йа-йа, йо-йо, йе-йе, йу-йу]. Основным условием является скорость произношения каждого слога непрерывно на одном дыхании, где отрабатывается ловкость и гибкость языка. Упражнение «Жаворонок» можно разнообразить воспроизведением обратного сочетания [ай-ай-ай]; [ой-ой-ой]; [ей-ей-ей]; [уй-уй-уй]. Язык следует двигать вперед-назад в быстром темпе, не касаясь твердого нёба.

Упражнение «Гоготание» предназначено для отработки различия твердости/мягкости и глухости/звонкости. Произносим [г]-[га]-[га-га-га]-[гора]; [к]-[ка]-[ка-ка-ка]-[каша]. Эти звуки способствуют слуховому вниманию, с их помощью можно научиться различать звонкие и глухие согласные. Слоги произносятся минимум 6-10 раз за один выдох. Главная задача таких упражнений «расшевелить» язык, а затем добиться точности произношения. После этих упражнений проговариваем данный звук и слоги уже без использования варгана.

Звук [ш] прорабатывается упражнением «Ветер», имитирующим шум ветра. Необходимо проговорить этот звук протяжно. Вместе с инструментом получается настоящий шум ветра. Например, [ш]-[шш]-[шу-шу-шу-шу]-[шум].

Следующее упражнение называется «Размах крыльев», при котором подключается диафрагмальное дыхание. Набираем воздух через живот, проговаривая при этом звук [т-т-т-т-т-т], затем при помощи данного звука выдыхаем со звуком [тррррррр], причем, воздух на выдохе помогает расшевелить язык. А чтобы облегчить задачу, начинаем со звука [т], только после этого пробуем выговорить [р]. Это упражнение повторяется от трех до пяти раз, а в перерывах следует прорабатывать его без варгана.

В качестве примера мы привели только часть упражнений, на занятиях используем гораздо большее их количество. Кроме упражнений предлагаем студентам игровую технологию. Языковая игра «Угадай слово» направлена на развитие интереса к русскому языку, снятию психологических трудностей при изучении русских звуков. Дается задание: «Четко и правильно проговорите русские слова с варганом так, чтобы ваш собеседник угадал эти слова». Например, студент загадывает слово «тетрадь» и произносит его с помощью инструмента. Сначала можно проговорить отдельно по слогам, а затем все слово целиком. Лексика может быть самая разнообразная, в зависимости от темы урока или

темы игры. Например, выбирается тема «Овощи» и, соответственно, все загадывают слова, указывающие на овощи [па-ми-дор]-[пами-дор]-[памидор]; [са-лат]-[салат]; [кар-тош-ка]-[картошка]. Предупреждаем, что конечный вариант слова может исказиться: все зависит от умения работать с варганом. В результате активизируются мышцы языка, студенты запоминают правильную артикуляцию слов, занятие становится интересным и познавательным.

Так, постепенно инофоны овладевают русскими звуками с помощью варгана. От того, насколько качественно будет поставлена фонетическая и артикуляционная база каждого студента, зависит результат и общий уровень владения русским языком как иностранным. Кроме того, использование на занятиях музыкального инструмента варгана позволяет снимать общую скованность студентов, они становятся более открытыми, общительными, выражают свои эмоции, ощущения от воспроизведенных звуков, задают больше вопросов. С каждым разом они увереннее выполняют упражнения и ощущают свои результаты.

Поскольку в Северо-Восточном федеральном университете им. М.К. Аммосова по количеству преобладают студенты из Кореи и Китая, были проанализированы их трудности в плане артикуляции русских звуков и произношения. В результате была предложена методика работы по изучению русской фонетики с помощью национального музыкального инструмента варгана. Полученные в ходе эксперимента данные свидетельствуют о том, что иностранные учащиеся, используя национальный инструмент Якутии, начинают быстрее адаптироваться к условиям конкретного региона, проявлять интерес к его культуре. У них улучшается слуховая память, снимаются трудности в произношении многих русскоязычных звуков, что способствует улучшению психологического климата на занятиях и развитию межкультурного общения между студентами из разных стран.

### **Заключение**

В исследовании описали некоторые упражнения, позволяющие разнообразить традиционные виды фонетических заданий в обучении иностранцев русскому языку, привить интерес к региональному компоненту – использованию якутского музыкального инструмента варгана на занятиях с инофонами. Это своего рода поиск «свежих» решений использования новых приемов работы при обучении фонетике корейцев и китайцев. Кроме того, игра на варгане носит медитативный характер, снимающий стресс, усталость, развивает фантазию, музыкальный слух и общее восприятие мира. Варган может найти применение и в аудитории студентов из других стран, таких как Япония, Вьетнам, Индия, Италия, Венгрия, Франция, где есть похожий музыкальный инструмент.

### **Литература**

Аксентьева Е.А. (2015) Роль регионального компонента в высшем образовании при обучении иностранному языку // Вестн. Шадринского гос. пед. ин-та. № 2. С. 11 – 16.



Антонова Л.Н., Толстякова К.П. (2016) Учебники по русскому языку как иностранному: из опыта работы на подготовительном факультете в Северо-Восточном федеральном университете им. М.К. Аммосова // Русистика. Т. 17, № 1. С. 103 – 114.

Бархударова Е.Л. (2011) Парадигматика и синтагматика звуковых единиц в контексте обучения русскому произношению // Вестн. Московского ун-та. Серия 9: Филология. № 4. С. 39 – 50.

Брагина Т.В. (2016) Региональный компонент культуры как составляющая содержания обучения иностранному языку. Саратов: ИЦ «Наука». С. 361 – 367.

Брызгунова Е.А. (1977) Звуки и интонация русской речи. М.: Русский язык. 278 с.

Быкова О. П. (2016) Корейские университеты и учащиеся глазами русского преподавателя РКИ // Русский язык за рубежом (специальный выпуск). М. – URL: <https://journal-rla.pushkininstitute.ru/files/Южная%20корейя-Верстка.pdf> (дата обращения 13.08.2019).

Верещагин Е. М., Костомаров В.Г. (1983) Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык. 246 с.

Вессель Н. Х. (1959) Очерки об общем образовании и системе народного образования в России / сост. [и авт. вступит. ст.]: чл.-кор. АПН РСФСР проф. В. Я. Струминский. М.: Учпедгиз. С. 320.

Витлинская Л. Г., Ткачёва Р. А., Михайлова Н. Д. (2013) Лингвокраеведение в работе с иностранными студентами-медиками // Проблемы региональной лингвистики: Памяти д.ф.н., проф. Т. В. Кирилловой (к 90-летию со дня рождения): материалы Междунар. науч. конф. Тверь: Тверской гос. ун-т. С. 171 – 172.

Игнатьева Е. А. (2016) Обучение русскому языку как иностранному в национально-региональном лингвокультурологическом компоненте // Наука сегодня: постулаты прошлого и современные теории как механизм эффективного развития в условиях кризиса: сб. науч. ст. по итогам Междунар. науч.-практ. конф. СПб.: КультИнформПресс. С. 107 – 109.

Карапетян О.В., Мясковская Т.В. (2012) Сопоставительное лингвострановедение и фоновые знания как основной предмет лингвострановедения // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота. № 4(59). С. 120 – 123.

Константинова Л.А., Игнатьева О. П. (2006) Освоение иностранцами нового культурного пространства в процессе обучения РКИ // Мир русского слова. № 1. С. 60 – 63.

Логинова И.М. (1997) Фонетическое строение русского слова в аспекте обучения РКИ на современном этапе // Лингвистические и лингвометодические основы обучения РКИ: сб. ст. М.: Изд-во Российского ун-та дружбы народов. С. 35 – 45.

Любимова Н.А. (1982) Обучение русскому произношению. Артикуляция. Постановка и коррекция русских звуков. М.: Русский язык. 192 с.

Митина О.И. (2014) Интеграция национально-регионального компонента в обучении английскому языку // Взаимодействие науки и общества: проблемы и перспективы. С. 154 – 157.

Одинцова И. (2011) Звуки. Ритмика. Интонация. М.: Флинта. Наука. 368 с.

Панова Е.П., Тюменцева Е.В. (2013) Региональный компонент в обучении русскому языку как иностранному // Изв. Волгоградского гос. техн. ун-та. Серия «Проблемы социально-гуманитарного знания». Т. 12, № 2 (105). С. 85 – 88.

Пушко О.К. (2016) Региональный аспект лингвострановедения в преподавании РКИ. Хабаровск: Изд-во: Тихоокеанского гос. ун-та. С. 325 – 329.

Рожина В.И. (2017) Национально-региональный компонент и его реализация в структуре образования // Приднепровский науч. вестн. Т. 4, № 6. С. 72 – 75.

Сайт «Путешествие по Якутии». URL: <http://travel-ykt.ru/kultura-istoriya/yakutskie-instrumenty/yakutskij-khomus.html#1> (дата обращения 10.09.2019)

Сафонова Т.В. (2005) Национально-региональный компонент в образовании: теория и практика реализации: монография. Глазов: ГГПИ. 326 с.

Стрельчук Е.Н. (2014) Речевой портрет китайского студента: общая характеристика и рекомендации для преподавателей-предметников // Изв. вузов. Серия: Гуманитарные науки. Т. 5, № 3. С. 239 – 242.

Стрельчук Е.Н., Толстякова К.П. (2019) «Китайские стажеры-филологи в условиях русскоязычной среды: чему и как учить» // Изв. Балтийской гос. академии рыбопромыслового флота. Психолого-педагогические науки. № 1 (47). С. 86 – 91.

Шаклеин В.М. (2012) Лингвокультурология: традиции и инновации: монография. М.: Флинта. 301 с.

Ян Фан. (2014) Обучение русскому языку китайских студентов-русистов // Язык и культура. Томск. № 1. С. 168 – 173.

Sweet H. (1964) The practical study of languages: a guide for teachers and learners. New York: Henry Holt and Company. 314 p.

### References

Aksentyeva E.A. (2015) The role of the regional component in the higher education in teaching a foreign language. *Bulletin of the Shadrinsky State Pedagogical Institute*, no. 2, pp.11-16. (In Russian).

Antonova L.N., Tolstyakova K.P. (2016) Textbooks on Russian as a foreign language: from the experience of working at the preparatory faculty at the North-Eastern Federal University. M.K. Ammosova. *Rusistika*, vol. 17, no. 1, pp. 103-114. (In Russian).

Barkhudarova E.L. (2011) Paradigmatics and syntagmatics of sound units in the context of teaching Russian pronunciation. *Bulletin of Moscow University. Series 9: Philology*, no 4, pp. 39-50. (In Russian).

Bragina T.V. (2016) *Regional component of culture as a component of the content of teaching a foreign language*. Saratov: Nauka, pp. 361-367. (In Russian).

Bryzgunova E.A. (1977) *Sounds and intonation of Russian speech*. Moscow, Russian language. 278 p. (In Russian).

Bykova O.P. (2016) Korean universities and students through the eyes of a Russian teacher of RFL. *Russian language abroad (special issue)*. Moscow. URL: <https://journal-rla.pushkininstitute.ru/files/Yuzhnaya%20koreya-Layout.pdf> (accessed 13.08.2019) (In Russian).

Ignatieva E.A. (2016) Teaching Russian as a foreign language in the national-regional linguoculturological component. *Science today: postulates of the past and modern theories as a mechanism for effective development in a crisis: collection of articles*. SPb.: KultInformPress, pp. 107-109. (In Russian).

Karapetyan O.V., Myaskovskaya T.V. (2012) Comparative linguistic and regional studies and background knowledge as the main subject of linguistic and

regional studies. *Almanac of modern science and education. Tambov: Diploma*, no.4 (59), pp. 120-123. (In Russian).

Konstantinova L.A., Ignatieva O.P. (2006) Mastering by foreigners of a new cultural space in the process of teaching RFL. *World of the Russian word*, no. 1, pp. 60-63. (In Russian).

Loginova I.M. (1997) Phonetic structure of the Russian word in the aspect of teaching RFL at the present stage. *Linguistic and linguistic methodological foundations of teaching RFL: collection of articles*. M.: Publishing house Russian University of Friendship of Peoples, pp. 35-45. (In Russian).

Lyubimova N.A. (1982) *Teaching Russian pronunciation. Articulation. Setting and correction of Russian sounds*. Moscow: Russian language. 192 p. (In Russian).

Mitina O.I. (2014) Integration of the national-regional component in teaching English. *Interaction between science and society: problems and prospects*, pp. 154-157. (In Russian).

Odintsova I. (2011) *Sounds. Rhythm. Intonation*. M.: Flinta. Nauka. 368 p. (In Russian).

Panova E.P., Tyumentseva E.V. (2013) Regional component in teaching Russian as a foreign language. *News of the Volgograd State Technical University. Series "Problems of Social and Humanitarian Knowledge"*, vol. 12, no. 2 (105), pp. 85-88. (In Russian).

Pushko O.K. (2016) *Regional aspect of linguistic and regional studies in teaching RFL*. Khabarovsk. Publisher: Pacific State University, pp. 325-329. (In Russian).

Rozhina V.I. (2017) National-regional component and its implementation in the structure of education. *Pridneprovsky scientific bulletin*, vol. 4, no. 6, pp. 72-75. (In Russian).

Safonova T.V. (2005) *National-regional component in education: theory and practice of implementation*. Monograph. Glazov. 326 p. (In Russian).

Strelchuk E.N. (2014) Speech portrait of a Chinese student: general characteristics and recommendations for subject teachers. *Bulletin of Universities. Series: Humanities*, vol. 5, no. 3, pp. 239-242. (In Russian).

Strelchuk E.N., Tolstyakova K.P. (2019) Chinese trainees-philologists in the Russian-speaking environment: what and how to teach. *News of the Baltic State Academy of Fishing Fleet: Psychological and Pedagogical Sciences*, no. 1 (47), pp. 86-91. (In Russian).

Shaklein V.M. (2012) *Cultural linguistics: traditions and innovations*. Monograph. Moscow, Flinta. 301 p. (In Russian).

Sweet H. (1964) *The practical study of languages: a guide for teachers and learners*. New York: Henry Holt and Company. 314 p.

Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. (1983) *Language and culture. Linguistic and regional studies in teaching Russian as a foreign language*. Moscow, Russian language. 246 p. (In Russian).

Vessel N. Kh. (1959) *Essays on general education and the system of public education in Russia*. Moscow, Uchpedgiz. 320 p. (In Russian).

Vitlinskaya L.G., Tkacheva R.A., Mikhailova N.D. (2013) Linguocratic studies in work with foreign medical students. *Problems of regional linguistics: In memory of Doctor of Philosophy, prof. T. V. Kirillova (on the occasion of her 90th birthday): proceedings of the International Scientific Conference*. Tver, p. 171-172. (In Russian).

Website "Journey to Yakutia". URL: <http://travel-ykt.ru/kultura-i-istoriya/yakutskie-instrumenty/yakutskij-khomus.html#1> (accessed 10.09.2019) (In Russian).

Yang Fan. (2014) Teaching the Russian language to Chinese students of Russian studies. *Language and culture*. Tomsk, no. 1, pp. 168-173. (In Russian).

**Kristina P. Kirillina** (Yakutsk, Russian Federation)

**Regional Component in Teaching Russian as a Foreign Language  
(Republic Sakha (Yakutia))**

The regional component in teaching foreigners the Russian language is becoming increasingly important in the modern educational space. The article presents the methodology of teaching foreign students from China and South Korea to Russian phonetics using vargan, the national instrument of the Yakutia. The methodological basis of the study includes comparison, observation, study and summary of personal experience in a foreign audience. The indicated methods made it possible to prove the musical instrument vargan has a wide potential in teaching the phonetics of foreign students in the Russian language classes. It removes language difficulties, corrects the production of sounds, promotes the development of musical ear and motivation to learn the Russian language, relieve fatigue, and overcome the intercultural barrier. During the analysis of the main phonetic difficulties of students from China and South Korea, similar and distinctive features of the sound system of the native and Russian languages were highlighted, a system of training exercises was proposed that would interest students in pronunciation, practicing and correcting specific unpronounceable Russian sounds. Prospects for the study are the further use of the harbor in the classroom with students from countries such as Japan, Vietnam, India, Italy, Hungary, France, which have a similar musical instrument.

**Keywords:** *russian as a foreign language, students from China and South Korea, Russian language methodology, phonetics, musical instrument of Yakutia vargan, regional component, exercises, linguistic and cultural studies.*

**Сведения об авторе / Information about the author**

**Кириллина Кристина Павловна** – ассистент кафедры русского языка как иностранного, Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Республика Саха (Якутия), Россия  
Тел.: 8-924-596-95-59, e-mail: kristina.tolstyakova@mail.ru

**Kristina P. Kirillina** – assistant of the Russian Language dpt. North Eastern federal university of M.K. Ammosov. Yakutsk, Republic Sakha (Yakutia), Russia. E-mail: kristina.tolstyakova@mail.ru

---

**Статья поступила в редакцию 14.07.2020, принята к публикации 20.01.2021.**  
**The article was submitted 14.07.2020, accepted for publication 20.01.2021.**